

Objektyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **127 (2001)**

Heft 01/02: **Ingénieurs et architectes suisses/Tracés**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Sujet ou titre

France-culture - «Métropolitains»

Exposition - Concours d'architecture Villa Gardiol

Exposition conjointe dans trois musées «La grande illusion»

Exposition - «À la recherche de la cité idéale»

Exposition - «Mutations, événement culturel sur la ville contemporaine»

Exposition - «Le Brésil des architectes - Lina Bo Bardi»

Exposition - «Eric Hattan, Béton liquide»

Exposition - Jorn Utzon  
Conférence de Françoise Fromonot

Exposition - Isambard Kingdom Brunel: recent works

Exposition - «Architecture radicale»

Exposition - Travaux de diplôme du département d'architecture, EPFZ

Exposition - 5+1, Architetti associati L'ombra delle idee

Exposition - «Sur la qualité de la médiocrité», B&H, 1927-1946

Exposition - Concours campus virtuel ETH World

Foire - GlasKon 2001

**Conférence - «Marchés publics, Choix et organisation de la procédure adéquate pour la mise en concurrence des mandataires»**

Débat - Café de l'architecture - «Architecture & modestie», B. Queysanne

Conférence - «Technology Convergence in Composite Applications»

Journée d'étude - «Et si on appliquait la nouvelle LAT?»

Symposium - Compatibilité électromagnétique (EMC Zurich '01)

Débat - Café de l'architecture - «Patrimoine architectural du XX<sup>e</sup> siècle à Annecy»

Conférence - Principes de dimensionnement d'une canalisation. Dr W. Hager

Journées suisses du droit de la construction

Conférence - «Sécurité, risque et fiabilité - Tendances en ingénierie»

Débat - Café de l'architecture «Gastro-nomie & architecture», M. Veyrat

Séminaire SSF-CRIFOR - «Instruments de la participation publique»

Débat - Café de l'architecture - «Le quartier de Novel»

## Date

Tous les mercredis de 9h05 à 10h20

jusqu'au 25 janvier

jusqu'au 21 octobre 2001

jusqu'à fin 2001

24 novembre-25 mars 2001

25 novembre-4 mars 2001

25 octobre-21 janvier 2001

13 décembre-24 janvier 2001

jusqu'au 25 février

11 janvier-27 mai

12 janvier-9 février

12 janvier-22 mars

13 janvier-18 mars

26 janvier-29 mars

16-21 janvier

25 janvier

25 janvier

6-9 février

15 février

20-22 février

22 février

1<sup>er</sup> mars

8-9 mars

21-23 mars

22 mars

22 mars

26 avril

## Lieu

FM 96.7

Genève, CIGC, rue de Varembe 15, espace des délégués

Neuchâtel, Musée d'art & d'histoire, Musée d'ethnographie, Museum HN

Arc-et-Senans (F), Saline royale Institut Claude-Nicolas Ledoux

Bordeaux (F), Arc-en-rêve

Zurich, Museum für Gestaltung

Genève, Mamco

Lausanne, EPFL-DA, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12

Londres (GB), Design museum

Villeurbanne (F), Institut d'art contemporain, 11 rue Dolard

Zurich, ETH Zentrum

Bâle, Architekturmuseum

Zurich, ARchENA, ETH Höggerberg

Zurich, Architekturfoyer, ETH Höggerberg

Munich (D)

Lausanne, Forum d'architectures, Avenue de Villamont 4

Annecy (F), Café Brunet

Université de Nouvelles Galles du Sud, Australie

Fribourg, Ecole d'ingénieurs, Boulevard de Péroilles 80

Zurich, EPFZ, Rämistrasse 101

Annecy (F), Café Brunet

Lausanne, EPFL, Salle CM4

Fribourg, Université Miséricorde, Aula Magna

Malte

Annecy (F), Café Brunet

Olten

Annecy (F), MJC de Novel

## Organisateur ou renseignements

Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin

Secrétariat de la FIP01, rue de Varembe 15, CP 13, CH - 1211Genève 20, <adm@fipoi.ch>

MAHN, tél. 032 717 79 20; MEN, tél. 032 718 19 60; MHN, tél. 032 717 79 60, <www.ne.ch/neuchatel>

Saline royale, F -25610 Arc-et-Senans tél. 0033 3 81 54 45 45

Entrepôt, 7 rue Ferrère, F - 33000 Bordeaux <www.mutations.arcenreve.com>

Museum für Gestaltung, Ausstellungstrasse 60, CH - 8005 Zurich <www.museum-gestaltung.ch>

Mamco, 10 rue des Vieux-Grenadiers, 1205 Genève tél. 022 781 56 81, <mamco@mamco.ch>

DA, commission d'information, Eglise-Anglaise 12, cp 555 Ch - 1001 Lausanne, tél. 021 693 32 31

Design museum, 28 Shad Thames, London tél. ++ 44 20 7940 8790

Institut d'art contemporain, 11 rue Dolard F - 69100 Villeurbanne, tél. ++33 4 78 03 47 00

ETH Höggerberg CH-8093 Zurich, tél. 01 633 29 36 <ausstellungen@gt.aethz.ch>

Architekturmuseum, Pfluggässlein 3, CH - 4001 Bâle tél. ++ 41 61 261 14 13

ETH Höggerberg CH-8093 Zurich, tél. 01 633 29 36 <ausstellungen@gt.aethz.ch>

ETH Höggerberg CH-8093 Zurich, tél. 01 633 29 36 <ausstellungen@gt.aethz.ch>

<www.glaskon.de>

Secrétariat de la SIA vaudoise, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, fax 021 647 19 24

Maison de l'architecture, 25 rue de la Fraternité F - 74000 Annecy

Dr Sri Bandyopadhyay, School of materials Sci & Eng. UNSW Sydney, <s.bandyopadhyay@unsw.edu.au>

ASPAN, Seilerstrasse 22, CH - 3011 Berne fax ++41 31 380 76 77, <vlp-aspam@planning.ch>

EMC Zurich '01, ETH Zentrum, ITK-ETF, CH - 8092 Zurich, <gmeyer@nari.ee.ethz.ch>

Maison de l'architecture, 25 rue de la Fraternité F - 74000 Annecy

Laboratoire de constructions hydrauliques, DGC EPFL, tél. 021 693 23 85, <http://lchwww.epfl.ch/news>

Institut pour le droit suisse et international de la construction, ch. des Grenadiers 2, 1700 Fribourg fax 026 300 97 20 <baurecht@unifr.ch>

AIPC, ETH-Höggerberg, CH - 8039 Zurich tél. ++41 1 633 26 47, <malta.2001@iabse.ethz.ch>

Maison de l'architecture, 25 rue de la Fraternité F - 74000 Annecy

Andreas Bernasconi, PAN, cp 7511, 3001 Berne fax 031 381 30 09, <pan@panbern.ch>

Maison de l'architecture, 25 rue de la Fraternité F - 74000 Annecy



Foire de Bâle

Du mardi 23 au samedi 27 janvier 2001

Tous les jours de 9 à 18 heures,  
dernier jour jusqu'à 17 heures

Conformément à l'alternance prévue par le calendrier, l'édition *Swissbau 01* regroupera les secteurs du second œuvre, des installations techniques du bâtiment, des équipements sanitaires, de la cuisine, de l'aménagement de jardins et de la conception. Plus d'un millier d'exposants sont attendus sur quelque 50 000 m<sup>2</sup> de surface.

### Présentations spéciales et manifestations annexes

Sur la place de la Foire, l'immeuble «Phönix» intégrera nombre d'innovations techniques et se fera, entre autres, la vitrine de nouveaux modes de combinaison du bois avec des matériaux de construction en dur. La présentation *Energy-net* sera en outre consacrée aux tendances et derniers développements en matière d'alimentation et de consommation énergétique rationnelle.

Tout au long de *Swissbau*, les désormais traditionnelles conférences d'architecture tenues par des professionnels de renom, seront à nouveau proposées aux visiteurs.

Enfin, les 24 et 25 janvier, le Centre de congrès accueillera un congrès «Maintenance et Facility Management», dont les pôles spécialisés seront la conception et la réalisation.

Renseignements sous <[www.messebasel.ch](http://www.messebasel.ch)>

### Les exposants qui nous ont annoncé leur présence à Swissbau 01

#### **EgoKiefer (halle 1, stand D40)**

Sur une surface de plus de 440 m<sup>2</sup>, *EgoKiefer* déploiera tous ses systèmes de portes et fenêtres. Parmi les nouveautés, l'écofenêtre en plastique avec coupe-froid pour un pouvoir isolant accru de 25%. Pour améliorer encore l'isolation thermique de ses fenêtres en plastique, le fabricant a remplacé le profilé en acier par un profilé en fibre de verre renforcé, recouvert d'une feuille de polyéthylène aluminisée. Grâce à de nouveaux vides intérieurs, cette solution permet de diminuer très fortement le rayonnement thermique et d'éviter ainsi tout pont de froid. Associée au verre isolant *EgoVerre*®, cette nouvelle fenêtre permet d'obtenir des indices d'isolation thermique records. Par ailleurs, depuis janvier 2000, toutes les fenêtres en plastique *EgoKiefer* sont construites en série avec deux dispositifs de sécurité supplémentaires : un verrou impossible à décrocher et une gâche en acier trempé extra-dur S-ES.

Signalons également de nouvelles fenêtres en bois et bois/alu - avec assemblages d'angles chevillés, profilés optimisés et un nouveau procédé d'application de peintu-

re - ainsi qu'un système de fenêtres dotées d'un système d'aération à trois niveaux, qui garantissent une arrivée suffisante d'air frais sans les courants.

*EgoKiefer SA, 9450 Altstätten*

Tél. 071/757 33 33, fax 071/757 35 50, <[www.egokiefer.ch](http://www.egokiefer.ch)>

#### **Electrolux (halle 2, stand 22)**

Parmi de nombreuses innovations pour cuisine et buanderie, signalons le nouvel appareil de cuisson présenté par *Electrolux*, qui sera disponible dans le commerce spécialisé dès avril 2001. Baptisé *Profi Steam*, il s'agit d'un four «multitalent» qui, outre les fonctions de modulation de chaleur classiques, peut cuisiner à la vapeur et ce, sans pression. Il propose également une combinaison chaleur tournante et cuisson vapeur, dans des proportions de 75% et 25% respectivement, pour une cuisson dite «par chaleur alternée». La méthode promet des résultats incomparables tant en pâtisserie, que pour les viandes et légumes, dont les qualités sont préservées au mieux. Elle permet aussi de préparer des menus complets - avec accompagnements et desserts - en une seule fois. Le *Profi Steam* est un produit entièrement suisse qui sort directement de l'usine *Electrolux* de Schwanden.

*Electrolux SA, Badenerstrasse 587, 8048 Zurich*

Tél. 01/405 81 11, fax 01/405 81 81, <[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)>

#### **Hoppe (halle 1, stand C04)**

Se présentant à *Swissbau* avec ses partenaires de la *Key Corporation*, *Hoppe* propose ses nouvelles poignées de fenêtres *Secustik*. Ce produit se distingue par un système d'auto-blocage intégré qui se manifeste par un signal acoustique. En cas de tentative d'effraction, le dispositif active automatiquement une protection contre la manipulation de la crémonne et la torsion du carré, tout en maintenant une manipulation normale de la poignée à l'intérieur. Alliant l'esthétique à la sécurité, les poignées *Secustik* sont disponibles dans le nouveau coloris «Ton Inox» habillant de nouveaux designs, tandis que leur volume général ainsi que les prises de doigts à l'arrière en font des objets très ergonomiques.

*Hoppe AG, 7537 Müstair*

Tél. 081/851 66 00, fax 081/851 66 66

#### **JRG Gunzenhauser (halle 3.2, stand C12/10 et place de la foire)**

Le fondeur et fabricant de robinetterie et systèmes d'installation sanitaire *JRG Gunzenhauser* sera à la fois présent à la *Swissbau* sur son stand et dans le bâtiment de démon-

( PRODUITS NOUVEAUX )



tration «Phönix» sur la place de la foire. Une construction qui met en œuvre des systèmes éprouvés ou novateurs en matière d'installations techniques du bâtiment et de physique appliquée aux constructions, dans l'optique d'un standard d'immeubles à faible consommation d'énergie.

La nouveauté que *JRG* mettra en exergue à la *Swissbau* s'appelle *JRG Sanipex MT®*: il s'agit d'un système de distribution d'eau qui vient compléter le programme de robinetterie et l'assortiment *JRG Sanipex® Calor* pour couvrir l'ensemble des besoins d'approvisionnement d'un immeuble. Offert pour l'instant dans les dimensions d16 à d40 mm, ce système d'installation entièrement en matière synthétique convient pour le sanitaire, le chauffage et les équipements à air comprimé.

*JRG Gunzenhauser AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach  
Tél. 061/975 23 23, fax 061/975 23 00, <www.jrg.ch>*

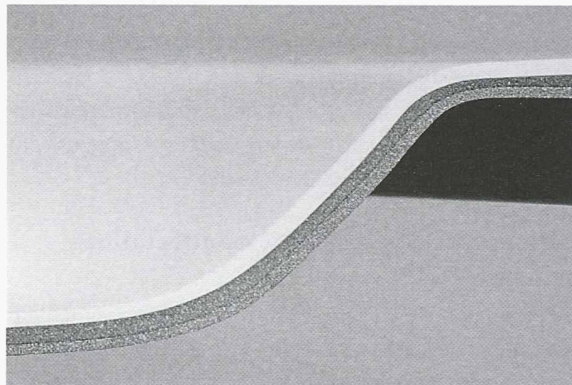
#### **Kaba Gilgen (halle 1, stand E40)**

Leader sur le marché suisse des portes et portails automatiques, *Kaba Gilgen* présente plusieurs produits novateurs à *Swissbau*. La gamme complète de portes en exécution redondante approuvée par l'AST pour les passages de fuite et de sauvetage représente notamment une première. Mentionnons également des parois coulissantes amovibles pour le cloisonnement sur mesure des locaux, un système d'entraînement de porte capable d'effectuer tous les mouvements (basculer, coulisser, plier), ainsi qu'une nouvelle génération de portes carrousel. Grâce aux multiples exécutions proposées pour chaque produit, les concepteurs sont assurés de trouver chez *Kaba* la solution qui répondra de manière optimale aux besoins définis dans leur programme.

*Kaba Gilgen AG, Freiburgstrasse 34, 3150 Schwarzenburg  
Tél. 031/734 41 11, fax 031/734 43 79, <www.kaba-gilgen.ch>*

#### **Kaldewei (halle 3.3, stand C15)**

Qualité, design, longévité et innovation sont les critères selon lesquels *Kaldewei* développe ses baignoires et bacs à douche. Avec plus de 160 modèles en acier émaillé et treize en *Starylan* - une nouvelle combinaison de matériaux - le fabricant est en mesure de couvrir pratiquement toutes les exigences du consommateur dans le domaine des salles de bain modernes. De la petite salle d'eau raffinée à l'espace de luxe avec sauna et installations de remise en forme, de la petite pièce à la salle de bain d'hôtel en passant par la douche destinée aux personnes du troisième âge, *Kaldewei* propose une solution appropriée. Mentionnons en particulier la ligne «premium», qui se veut syno-



nyme de joie de vivre et qui a été développée en collaboration avec le bureau Sottsass Associati à Milan.

*Franz Kaldewei GmbH & Co, 4612 Wangen bei Olten  
Tél. 062/212 56 66, fax 062/212 16 54, <www.kaldewei.com>*

#### **Kosche (halle 2.2, stand L66)**

Filiale du groupe européen, dont le siège central est à Much près de Cologne, la société *Kosche* établie dans le Val-de-Travers présentera divers produits pour le revêtement de sols, murs ou plafonds. Deux nouveautés pour les sols ont pour noms *DecoclickPlus*, un revêtement jointif à poser sans colle, en aggloméré laminé et qui absorbe les bruits de pas, ainsi que *Pezeafloor*, en bois plein très résistant, proposé en dix couleurs. Sur le stand, les visiteurs pourront tester en conditions d'atelier, toute la gamme des accessoires pour sols composant l'assortiment *Kosche*.

Quant à l'offre de revêtements pour murs et plafonds, le panneau carré emboîtable *Quadro* et le système de fixation des panneaux «idée fixe 2001®» constituent des nouveautés permettant une pose ultra-rapide.

*Kosche SA, Pré Jorat, 2108 Couvet  
Tél. 032/864 78 78, fax 032/864 78 79, <www.kosche.ch>*

#### **Lignatur (halle 1.1, stand B02)**

Le dernier-né de *Lignatur SA* ouvre aux architectes et ingénieurs de nouvelles voies d'expression et de conception, tout en préservant les avantages uniques des caissons *Lignatur*. Cet élément de construction présente d'excellentes propriétés statiques, un faible poids propre et permet de réduire considérablement la durée de montage. Grâce à leur fabrication industrielle extrêmement précise et l'utilisation de panneaux dérivés du bois, ces caissons ont une haute stabilité dimensionnelle et permettent un montage sans joint apparent. Les espaces creux des caissons facilitent l'intégration de toutes sortes d'installations. Les caissons madriers dérivés *Lignatur* sont fabriqués dans

une largeur standard de 250 mm et une longueur maximale de 16 m. En fonction des exigences statiques, thermiques ou acoustiques, le fabricant propose différentes hauteurs standards (160, 200, 240, 280 ou 320 mm). Pour l'isolation dans les espaces creux, le choix va des fibres de bois ou de cellulose à la laine minérale. Les éléments sont livrés semi-finis ou prêts à la pose sur le chantier ou à l'atelier.

*Lignatur SA, Mooshalde 785, 9104 Waldstatt  
Tél. 071/353 04 10, fax 071/353 01 11, <www.lignatur.ch>*

#### **Schulthess (halle 202, stand C71)**

Une nouveauté vient compléter la gamme *Spirit* développée par *Schulthess* pour la buanderie: il s'agit du lave-linge haut de gamme *Spirit 5180*. Outre les qualités et le choix de programmes qui en font un authentique représentant de la marque, la *Spirit 5180* est dotée des nouvelles caractéristiques suivantes: un panneau de commande intégrant une fenêtre d'affichage à deux lignes activable en quatre langues, un nouveau système d'entraînement à commande par fréquences qui assure à l'appareil une durée de vie extrêmement longue (car il ne comporte plus de pièces d'usure électriques) et permet des vitesses d'essorage jusqu'à 1800 tours minute, ainsi qu'une suspension de conception inédite, dont la souplesse - conjuguée au nouvel entraînement - rend la machine pratiquement inaudible dans toutes les phases de lavage. Se prêtant aussi bien à un usage privé que commercial, l'appareil est en outre disponible dans une élégante finition chromée.

*Schulthess Maschinen AG, 8633 Wolfhausen  
Tél. 0844 880 880, fax 0844 880 890, <www.schulthess.ch>*

#### **Siemens et Gaggenau (halle 2.0, stands A34/A31 et A42)**

*Siemens* expose son programme complet d'appareils ménagers à encastrer sous le slogan «Design Innovation». Certains modèles sont disponibles en aluminium, une matière particulièrement robuste et facile à nettoyer qui se combine de manière optimale avec d'autres matériaux et surfaces de travail. Ergonomiques et fonctionnels, tous les encastrables de *Siemens* se placent sous le signe de la qualité et de la longévité.

Egalement dans une ligne esthétique intemporelle, *Gaggenau* propose un choix d'appareils ménagers haut de gamme, dotés de raffinements techniques novateurs, dans des matériaux nobles ayant bénéficié d'un traitement sophistiqué. Citons notamment le four à vapeur combiné

ED 220, qui permet de cuire sous pression et à l'étuvée sans pression, mettant des procédés de cuisson professionnels à la portée des cuisines domestiques. L'appareil fera l'objet de démonstrations quotidiennes durant l'exposition.

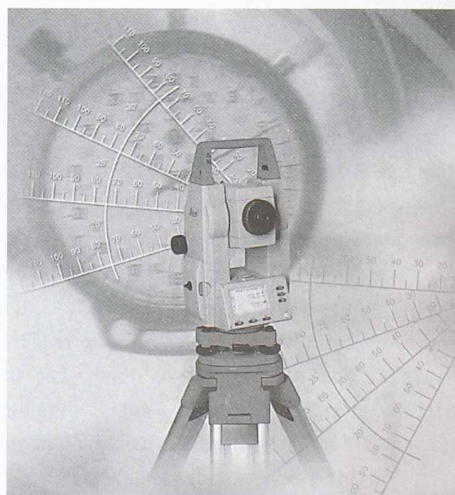
*Siemens Suisse SA, Appareils ménagers, 8953 Dietikon  
Tél. 01/749 11 11, fax 01/749 12 61, <www.siemens.ch>*

#### **Leica Geosystems (halle 2.2, stand A26)**

Destiné à tous ceux qui sont appelés à mesurer des distances, des surfaces et des volumes, le *Disto classic<sup>3</sup>* ouvre la troisième génération des produits *Disto* de *Leica*. Les améliorations en quelques points clés: plus petit, plus léger, plus rapide et moins cher. *Disto classic<sup>3</sup>* mesure les distances en utilisant un rayon laser visible qui atteint une précision habituelle de  $\pm 3$ mm. Ces performances de mesure imbattables sont également garanties en extérieur, où la lumière du soleil peut notablement influencer de tels instruments. Or les mesures en extérieur peuvent sans problème être effectuées sous un fort soleil et atteindre plus de cent mètres avec le viseur. Etanche et extrêmement robuste, *Disto classic<sup>3</sup>* s'annonce donc comme l'instrument de choix pour les mesures de 30 cm à plus de 100 m.

Signalons également la nouvelle gamme de tachéomètres *Leica* développée spécialement pour les chantiers: la *TPS100 Series*. Elle se distingue par l'intégration d'un distancemètre avec mesures infrarouge et laser qui permet le relevé d'angles et de distances avec une précision millimétrique, le domaine d'application étant encore élargi grâce à la mesure des distances sans réflecteur.

*Leica Geosystems SA, Rue de Lausanne 60, 1020 Renens  
Tél. 021/635 35 53, fax 021/634 91 55,  
<www.leica-geosystems.com>*



**SPK Engineering et Construction**  
**(halle 1, stand D79)**

Fondée en 2000 à Versoix avec l'aide de l'association FIVEAC pour la création de nouvelles entreprises, *SPK Engineering et Construction* fournit des couverts, garages et parkings clés en mains. Tablant sur une modularité élevée des composants et produits, elle conçoit fabrique et commercialise des solutions de toutes tailles, rapides et simples à monter, flexibles et écologiques. L'une de ces solutions destinée aux collectivités s'appelle *Flexipark*, un système de parking qui s'autofinance par taxes et publicité et qui a été développé pour devenir un investissement rentable sur des sites caractérisés par des bas prix du terrain et des tarifs de stationnement modestes.

*SPK Engineering et Construction,*  
*Pedro Posada, Bureau de vente, 1020 Renens*  
*Tél. et fax: 021/635 93 22, <www.spk.ch>*

**Stierli (halle 1, stand C60)**

La trappe de sécurité «système Stierli» est une construction à deux battants : les ressorts incorporés assurent la maniabilité des volets, qu'une personne seule peut aisément ouvrir, et des barrières escamotables confèrent au dispositif une protection totale contre les chutes.

Outre ses produits aux normes standard, le fabricant répond aussi à des besoins sur mesure, qu'il s'agisse d'accommoder la trappe à une ouverture existante, d'adapter la charge admissible ou de couvrir les battants d'un revêtement spécial.

Enfin, comme solution dans des contextes où le stationnement pose problème, la maison *Stierli* propose également des «ascenseurs» pour voiture.

*Stierli Bieger AG, Schellenrain 1, 6210 Sursee*  
*Tél. 041/920 20 55, fax 041/920 24 55,*  
*<www.stierli-bieger.com>*

**Velux (halle 1, stand D30)**

Une nouvelle génération de produits *Velux* fait son apparition à la *Swissbau*. Tous les types de fenêtres de toit, ainsi que leur montage et leur raccordement bénéficient en effet d'une conception renouvelée. On relève en particulier la pose abaissée de 27 mm dans le toit, qui améliore l'isolation thermique et l'intégration à la toiture. Quant au nouveau cadre isolant *BDX*, il comprend le raccord à la sous-toiture et une tôle de renvoi d'eau. Les visiteurs de *Swissbau* pourront d'ailleurs assister plusieurs fois par jour à des démonstrations en direct du montage d'une fenêtre de toit avec son cadre isolant.

La maison *Velux* présente en outre pour la première fois des capteurs solaires développés pour cumuler haut rendement, simplicité de montage et longue durée de vie. Montés avec le raccordement standard *Velux*, les capteurs aux conduites dissimulées se veulent discrets et peuvent être combinés avec les fenêtres (grandeurs standard).

Un nouveau CD-Rom est également à disposition pour la conception avec *AutoCAD* et *ArchiCAD*, ainsi que le format de données DXF et DWG.

*Velux (Suisse) SA, Industriestrasse 7, 4632 Trimbach*  
*Tél. 062/289 44 44, fax 062/293 16 80, <www.velux.ch>*

**Elcotherm (halle 3, stand E10)**

L'offre d'*Elcotherm* englobe un assortiment de produits comprenant chaudières à mazout et à gaz, brûleurs, pompes à chaleur, systèmes solaires et minergie, ainsi que diverses prestations de service pour l'entretien et la maintenance. Avec un parc de plus de 400 000 brûleurs et chaudières installés, *Elcotherm* est en pointe sur le marché suisse, une position que la société a l'ambition d'occuper également dans le domaine des énergies renouvelables. Sous la marque *Elcoplus*, elle présente un programme complet de pompes à chaleur avec composants périphériques et accessoires. Par exemple l'«aquatop», une pompe à chaleur eau/eau avec capteurs géothermiques, d'une puissance de chauffe de 5 - 22 kW avec une température de départ allant jusqu'à 63°C. Ou encore le système intégré de chauffage et de ventilation «THR oasis» composé de la chaudière murale à gaz «THR» utilisant la chaleur de condensation ainsi que de l'appareil de ventilation «oasis» à récupération de chaleur. Ce système assure dans des maisons individuelles modernes bien isolées ou dans les «maisons minergie» la couverture des besoins de chaleur et le renouvellement sain de l'air ambiant de façon efficace et économique.

*Elcotherm AG, Dammstrasse 12, 8810 Horgen*  
*Tél. 01/727 91 91, fax 01/727 91 99, <www.elcotherm.com>*

